



Meet The Somalis

The illustrated stories of Somalis in seven cities in Europe

© 2013 Open Society Foundations



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.

ISBN: 978-1-940983-01-1

Published by:

OPEN SOCIETY FOUNDATIONS
224 West 57th Street
New York, NY 10019
USA

For more information contact:

AT HOME IN EUROPE PROJECT
OPEN SOCIETY FOUNDATIONS
7th Floor Millbank Tower, 21-24 Millbank
London SW1P 4QP
UK

Website: www.opensocietyfoundations.org/multimedia/meet-the-somalis

JAG VAR SÅ LYCKLIG SOM BARN I SOMALIA

HOPPSAN! VAR SNÄLL OCH PLOCKA UPP LÖKEN JAG TAPPADE MAGOOL!

FIXAT MAMMA!



TITTA NOGA – NÄR DU MALT KÖTTET BLANDA I DEN HACKADE LÖKEN ...

INTE FÖR MYCKET PÅ EN GÅNG! JAG VILL RÖRA NER DET ...

(DET KAN JAG GÖRA!)

MIN MAMMA VAR FANTASTISK PÅ ATT LAGA MAT. JAG GJORDE SOM HON, JAG VILLE BLI LIKA BRA SOM HON VAR ...



DET FINNS INGA SLÄTA YTOR I SOMALIA. TILL OCH MED VÄGGARNA I VÅR HYDDA VAR LEVANDE – GJORDA AV VASS OCH HEM FÖR TIOTUSENTALS SMÅKRYP ...

MAGOOL! GÅ OCH HÄMTA



JAG VAR DEN ÄLDSTA FLICKAN. JAG HJÄLPTE MAMMA MED HUSHÅLLET. DET GJORDE MIG STOLT. HON GAV MIG MYCKET KÄRLEK.

DET VAR HÄRLIGA TIDER

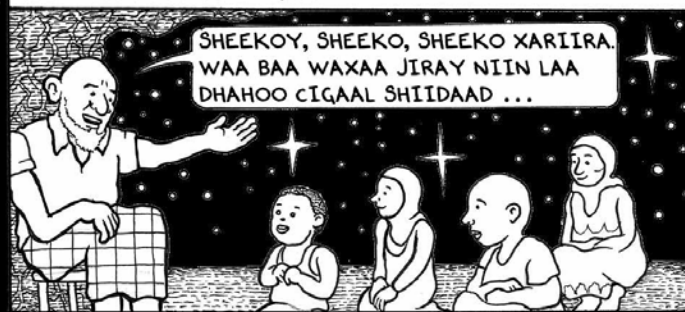


ÄR DU OKEJ, MAMMA?



NÄR JAG TÄNKER TILLBAKA VERKAR DET SOM OM MINA FÖRÄLDRAR BERÄTTADE HISTORIER FÖR MIG VARJE KVÄLL UNDER STJÄRNHIMLEN. VI HAR EN FANTASTISK MUNTIG TRADITION I SOMALIA DÄR DE ÄLDRE BERÄTTAR HISTORIER FÖR DE YNGRE.

SHEEKOY, SHEEKO, SHEEKO XARIIRA. WAA BAA WAXAA JIRAY NIIN LAA DHAHOO CIGAAL SHIIDAAD ...



MAGOOL & SACDIYA, MALMÖ



JAG TRÄFFADE AMIIR 1988. VI GIFTE OSS
ETT ÅR SENARE.



HAN VAR EN GOD MAN. VI VÄLSIGNADES MED
EN DOTTER, LEYLO. HON VAR SÅ FIN.



JAG FÖRLORADE DEM BÅDA I EN EXPLOSION. KRIGET
... DET VAR ... FRUKTANSVÄRT ... FRUKTANSVÄRT.



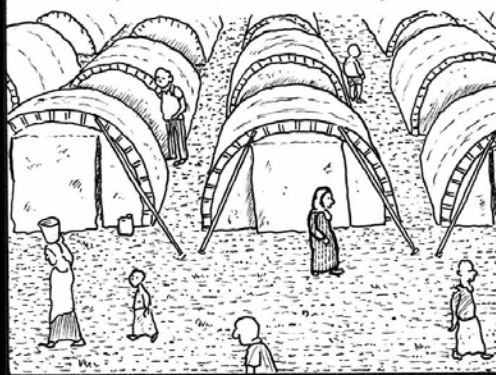
JAG ÅTERVÄNDE TILL MINA
FÖRÄLDRAR. VI HANKADE OSS FRAM
I NÅGRA ÅR - VI LEVDE INTE PÅ
RIKTIQT ... BARA ÖVERLEVDE.



MEN DE ÖVERLEVDE INTE HELLER.
ÄNNU EN BOMB ... JAG KUNDE
INTE RÄDDA DEM - JAG HADE HADE
BRUTIT ARMARNA ...



JAG LÄMNAD SOMALIA. JAG TOG MIG
TILL LÄGREN I KENYA. PÅ NÅGOT SÄTT.



JAG TRÄFFADE INSHAAR I LÄGRET.
FÖRST VILLE JAG INTE LÄRA
KÄNNA HONOM. MEN HAN VAR
CHARMIG - SÅ GODHJÄRTAD,
NÄSTAN SOM EN LITEN POJKE...



HAN FANNS ALLTID VID MIN SIDA, SÅ
HÄNGIVEN. EFTER NÅGRA MÅNADER SMÄLTE
ISEN RUNT MITT HJÄRTA.



VI GIFTE OSS. OCH ETT ÅR SENARE, GENOM
ALLAHS NÅD, FÖDDES SACDIYA.



I TVÅ ÅR VAR VI SÅ LYCKLIGA SOM MAN KAN
VARA I ETT FLYKTINGLÄGER. VÅR LILLA FAMILJ
VAR SOM I EN BUBBLA SOM HÖLL SORGEN UTE.



EN DAG FICK SACDIYA OCH JAG CHANSEN ATT ÅKA TILL SVERIGE. MEN INTE INSHAAR ... HAN VAR TVUNGEN ATT STANNA KVAR

DU MÅSTE RESA, MAGOOL DETTA ÄR INGEN BRA PLATS FÖR SACDIYA. DET ÄR OKEJ. DET BLIR BÄST SÅ ...



DET VAR FEM ÅR SEN OCH JAG HAR INTE SETT INSHAAR SEN DESS. SACDIYA VÄXER UPP UTAN SIN PAPPA. HON ÄR EN TYSTLÅTEN FLICKA. JAG FUNDERAR MYCKET PÅ OM HON VERKLIGEN ÄR LYCKLIG.

ÄR ALLT OK MIN ÄLSKLING?

HMM-HMM



... JAG VET INTE. JAG ... JAG HAR SVÅRT ATT SVARA PÅ DET.

JAG KÄNNER MIG SÅ ENSAM HÄR.

ÄR DET EN ELEFANT?

SSCHI - NEJ, DUMBOM, DET ÄR POKEMON, GULDUTGÅVAN. DU FÅR SE MEN INTE RÖRA.

HUR GAMMAL ÄR DIN FLICKA?

EH ... DET ÄR SACDIYA



SACDIYA PRATAR BRA SVENSKA. JAG KÄMPAR MED DET ENKLASTE SAMTAL. JAG FÖRSÖKER, JAG FÖRSÖKER ...

JAG KÄNNER MIG OFTA OSÄKER. OM JAG LÄMNAR DET LILLA OMRÅDE JAG KÄNNER TILL, GÅR JAG LÄTT VILSE. JAG VET INTE HELLER HUR JAG SKA FRÅGA OM VÄGEN.



JAG VET ATT DET ÄR PÅFRESTANDE FÖR SACDIYA ATT BEHÖVA HJÄLPA MIG MED VARDAGSSYSSLORNA MEDAN ALLA HENNES SKOLKAMRATER LEKER...

HON UNDRAR, ÄR DESSA DE MYCKET STARKA VÄRKTABLETTERNA?



EN KORT TID EFTER ATT JAG KOMMIT HIT BÖRJADE HUVUDVÄRKEN. DET KÄNNS SOM OM HUVUDET SKULLE SPRÄNGAS.

HÄR ÄR VATTNET MAMMA

TACK SACDIYA, STÄLL GLASET PÅ GOLVET ... KAN DU DRA FÖR GARDINERNA OCH SLÄCKA LAMPAN ...



HUVUDVÄRKEN HÅLLER MIG VAKEN OM NÄTTERNA

NÄR JAG BESÖKER LÄKAREN MÅSTE SACDIYA FÖLJA MED OCH TOLKA

HON SÄGER ATT HON INTE KAN SOVA OM NÄTTERNA ...

SACDIYA, KAN DU FRÅGA DIN MAMMA OM HON NÅGONSIN PLÅGAS AV ... JOBBIGA TANKAR? ELLER MINNEN?



EN DOTTER SKA INTE BEHÖVA HÖRA SÅDANA SAKER OM SIN MAMMA. DET ÄR ORÄTTVIST ...

HON SVARAR JA MAMMA SÄGER ATT HON HAR MÄDRÖMMAR PÅ NÄTTERNA.



... DET ÄR EN TUNG BÖRDA ...

JAG FÖRSÖKER VISA MIG STARK FÖR INSHAAR, NÄR VI TALAR VIA DATORN VARJE VECKA. MEN SACDIYA KOMMER INTE RIKTIGT IHÅG HONOM. HON ÄR BLYG FÖR HONOM.

KAN JAG GÅ OCH LEKA?

VILL DU INTE HÄLSA PÅ PAPPA?



JAG KAN SE HUR MYCKET DET SÄRAR INSHAAR.

HYRESVÄRDEN TYCKER INTE OM OSS. IBLAND KOMMER HAN HEM TILL OSS UTAN FÖRVARNING.



DET HÄR VAR INTE SÖNDER FÖRRA GÅNGEN! SÄG TILL DIN MAMMA ATT HON MÅSTE BETALA FÖR DETTA. OKEJ? SÄG TILL HENNE

HAN SKRÄMMER SACDIYA.

JAG FÅR UTSLAG NÄR JAG BLIR UPPRÖRD. JAG VET INTE VARFÖR.



NU HAR DET SPRITT SIG ÄNDA NER PÅ DIN HAND MAMMA.

GÖR DET ONT?



SACDIYA, KAN DU FRÅGA DIN MAMMA OM HON NÅGONSIN HAR TALAT MED EN PSYKIATER?

DET TOG ETT TAG INNAN JAG KUNDE LITA PÅ TERAPEUTEN. MEN ATT UTTALA ALLA DE TANKAR SOM TRYCKT MIG TYCKS PÅ NÅGOT SÄTT LUGNA MIG ...



OM NATTEN ... SER JAG LAYLOS GRAV ... JAG TÄNKER ... JAG ÄR SÅ LÅNGT BORTA FRÅN HENNE ... DET ÄR SOM OM HON FORTFARANDE BEHÖVER MIG ...

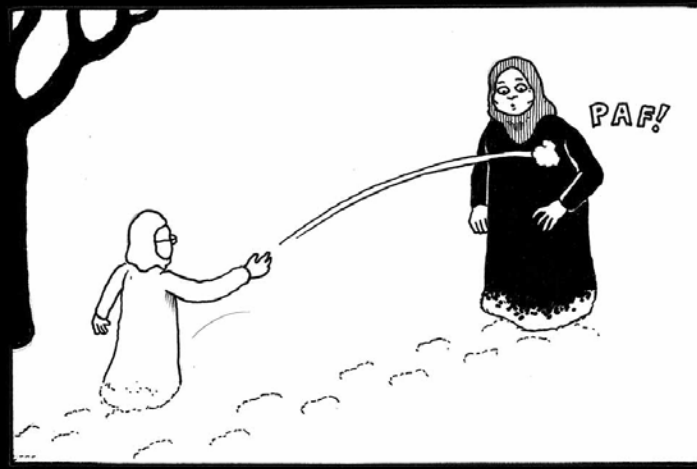
SENARE DEN DAGEN HÄMTADE JAG SACDIYA FRÅN SKOLAN. PÅ VÄGEN HEM BÖRjade DET SNÖA OAVBRUTET.



SE UPP ... DET ÄR HALT.



TITTA MAMMA - HÄR KOMMER "EN SNÖBOLL"



PAF!



DIN LILLA BUSUNGE!

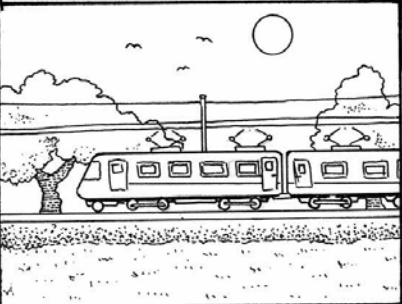
HA HA HA HA!



HA HA HA! HA HA HEE HEE

KOM IGEN DÅ. BUSUNGE!

JAG ÄLSKAR ATT TRÄFFA
MÄNNISKOR!



ATT VARA KONDUKTÖR ÄR DET
PERFEKTA JOBBET FÖR MIG ...



NÄR JAG VAR BARN ÄLSKADE MINA FÖRÄLDRAR ATT ORDNA FESTER. VI SJÖNG ...
JAG STOD ALLTID I CENTRUM, OCH FICK VISA UPP MINA TALANGER.



DET ÄR EN VÄLSIGNELSE ATT VI
HAR KLARAT OSS! JAG ÄR
MALMÖS LYCKLIGASTE MAN!



MIN PAPPA BLEV DÖDAD I KRIGET – HAN HADE HAMNAT I KORSELDEN.
MAMMA OCH JAG VAR FÖRKROSSADE. DET BLEV FÖR FARLIGT ATT GÅ
UT. DET VAR SÅ ENSAMT, INSTÄNGDA, LYSSNANDE
PÅ HÖRDE SKOTTLOSSNINGEN ...



NÄR STRIDERNA BLEV INTENSIVA, FLYDDE
MIN MAMMA OCH JAG FRÅN MOGADISHU ...

JAG ÄR LEDSEN, HERRN, MEN DEN
HÄR BILJETTEN ÄR INTE GILTIG



DET STÅR MALMÖ DÄR! LÄR DIG
LÄSA SVENSKA –



I DAG ÄR DEN 19:E, HERRN



MUSTAFA MALMÖ

VISST, IBLAND TRÄFFAR
MAN PÅ SÅNA SOM HAN



TÄNK PÅ ATT JAG ÄR FRÅN
MOGADISHU! TROR DU ATT JAG LÅTER
MIG STÖRAS AV EN SÅN IDIOT?



INTE MUSTAFA!



SENARE, ÅTER I MUSTAFAS LÄGENHET.

ÅH NEJ!

DIN SLARVER!

HALLÅ, GRANNE, HEJ!

KAN DU HJÄLPA MIG?
JAG GLÖMDE
NYCKLARNÄ PÅ
KÖKSBRDET!

ÖH, VISST

HUR KAN VI
HJÄLPA DIG?

OM DU LYFTER UPP MIG
GENOM FÖNSTRET BORDE
JAG KUNNA NÄ NYCKLARNÄ!

JÄ, JÄG SER
DEM DÄR ...

JUST SÄ, MIN GRANNE! HÄLL I
MINÄ BEN. NÄSTÄN ...

DÄR ...

NÄR JÄG KOM
TILL SVERIGE
VÄR JÄG SÄ
LYCKLIG BÄRÄ
FÖR ÄTT
KUNNA
TRÄFFÄ FOLK
IGEN

DET BETYDER
MYCKET FÖR
MIG ÄTT
VÄRÄ DEL ÄV
ÄTT SÄMHÄLLE.

HOPPSÄN!

ÄR DU
OKEJ?

HÄ
HÄ HÄ!

JÄG ÄR
INNE OCH DET ÄR
HUVUDSÄKEN

ÄH!
MUSTAFÄ!

STORT TÄCK GRÄNNÄR! JÄG ÄR MUSTAFÄ OCH
DETTE ÄR MIN MÄMMA, FRU OSMÄN ...

JÄG ÄR ÄGNES ...

LEDSÄN -
MIN SÖN - HÄN ...
SLÄRVER ...

NÄ MÄSTE KOMMÄ
OCH DRICKÄ TEÄ PÄ
LÖRDÄG SÄ ÄTT JÄG KÄN
TÄCKÄ ER ÖRDENTLIGT!

SÄMÄ - TREVLIKT
ÄTT TRÄFFÄS

SNÄRT DÄREFTER

DET ÄR SÄ TREVLIKT
ÄTT TRÄFFÄ NYÄ
MÄNNISKÖR!

VÄR FÖR BJÖD DU IN
DEM MUSTAFÄ? DET
ÄR HELT UPPENBÄRT
ÄTT DE INTE VILL
KOMMÄ OCH HÄLSÄ
PÄ ...

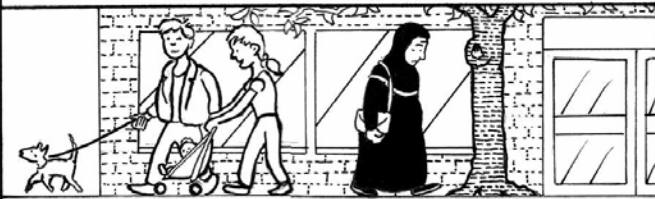
VÄD I HELÄ VÄRLDEN
SKÄ JÄG BJUDÄ PÄ?

DET ÄR SÄ PINSÄMT ...

NÄR JAG VAR BARN VAR MIN MAMMA ALLTID PRATSAM
OCH GLAD ...



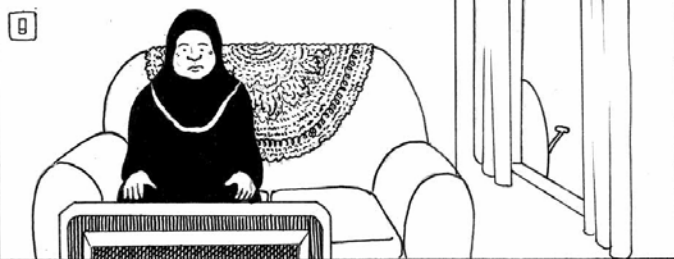
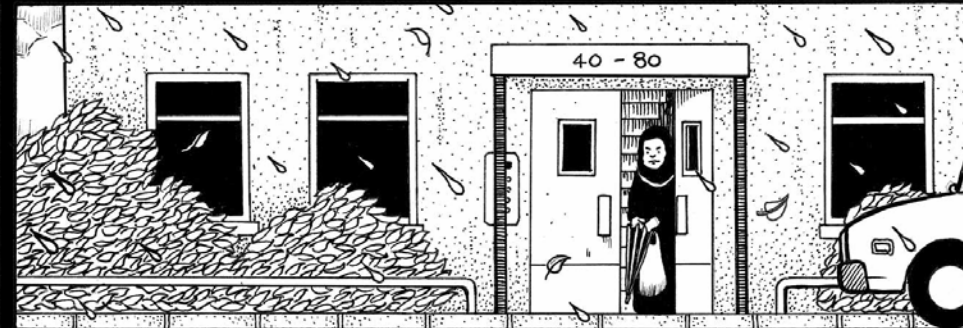
HON KÄNDE SIG TOTALT ISOLERAD EFTER FLYTTEN
TILL SVERIGE. ALLT VAR ANNORLUNDA. ATT LÄRA SIG
SPRÅKET VAR EN PRÖVNING ...



PÅ SOMALISKA ÄR HON VÄLDIGT VÄLTALIG – MEN HÄR
ÄR DE ENKLASTE SAMTALEN FÖRVIRRANDE ...

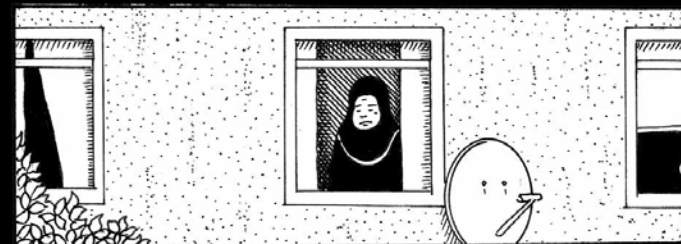
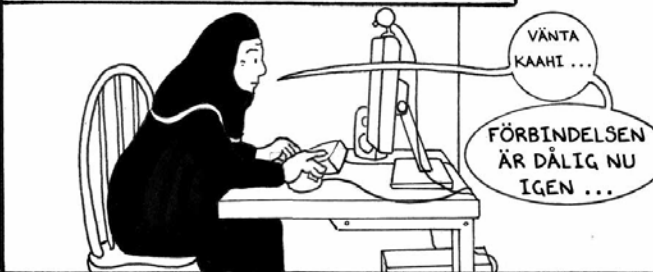


VID NÅGON PUNKT VERKADE HON GE UPP TANKEN
PÅ ATT BLI DEL AV DET SVENSKA SAMHÄLLET ...



HON TITTAR PÅ SOMALISK SATELLIT-TV ...

PRATAR MED SLÄKTINGAR PÅ SKYPE ...



MEN JAG ÖNSKAR VERKLIGEN ATT HON KUNDE FÅ KONTAKT
MED VÄRLDEN OCH MÄNNISKORNA UTANFÖR VÅR LÄGENHET ...



DET OROAR MIG ATT HON KÄNNER SIG DÖMD TILL ATT
LIDA AV HEMLÄNGTAN – SOM EN FLYKTING – ÄNDA TILL
SLUTET ...



OCH JAG VET ATT HON SAKNAR PAPPA FÖRFÄRLIGT MYCKET

PÅ LÖRDAGEN ...

